



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 18. júna 2024  
(OR. en)

10149/24

---

Medziinštitucionálny spis:  
2024/0052 (NLE)  
2024/0053 (NLE)

---

AELE 52  
EEE 29  
ISL 28  
N 39  
FL 32  
PECHE 197

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom  
a Nórskym kráľovstvom

---

DODATKOVÝ PROTOKOL K DOHODE  
MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM  
A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM

EURÓPSKA ÚNIA

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO,

SO ZRETELŇOM na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom, podpísanú 14. mája 1973, ďalej len „dohoda“, a na existujúce dojednania v oblasti obchodu s rybami a produktmi rybárstva medzi Nórskom a Spoločenstvom,

SO ZRETELŇOM na Dodatokový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom o osobitných ustanoveniach uplatniteľných na obdobie 2014 – 2021 na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva do Únie, a najmä na jeho článok 1,

SA ROZHODLI UZAVRIEŤ TENTO PROTOKOL:

## ČLÁNOK 1

1. V tomto protokole a jeho prílohe sa určujú osobitné ustanovenia uplatniteľné na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva pochádzajúcich z Nórska do Európskej únie.
2. Ročné colné kvóty oslobodené od cla sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu. Tieto kvóty sa vzťahujú na obdobie od 1. mája 2021 do 30. apríla 2028. Uplatňované kvóty sa prehodnotia pred koncom tohto obdobia, pričom sa zohľadnia všetky relevantné záujmy.

## ČLÁNOK 2

1. Colné kvóty sú otvorené odo dňa, keď predbežné vykonávanie tohto protokolu nadobudne účinnosť v súlade s postupmi stanovenými v článku 5 ods. 3.
2. Prvá colná kvóta je dostupná odo dňa začatia predbežného vykonávania tohto protokolu až do 30. apríla 2024. Od 1. mája 2024 sa nasledujúce colné kvóty pridelujú každoročne od 1. mája do 30. apríla až do konca obdobia uvedeného v článku 1 tohto protokolu.
3. Objemy colných kvót na obdobie od 1. mája 2021 až do predbežného vykonávania tohto protokolu sa pridelujú a dávajú k dispozícii proporčne na zvyšné obdobie uvedené v článku 1 tohto protokolu.

4. V prípade, že sa colné kvóty uvedené v článku 1 nevyčerpajú počas obdobia uvedeného v článku 1 a v prípade, že sa predbežne nevykonáva následný protokol, ktorým sa stanovujú colné kvóty oslobodené od cla pre tie isté výrobky, dovoz z Nórska v rámci zostávajúceho akumulovaného objemu týchto colných kvót sa môže uskutočňovať v priebehu až dvoch rokov po skončení obdobia uvedeného v článku 1, ale najdlhšie do začatia predbežného vykonávania následného protokolu, ktorým sa stanovujú colné kvóty oslobodené od cla pre tie isté výrobky.

### ČLÁNOK 3

1. Nórsko podnikne nevyhnutné kroky, aby bola zabezpečená kontinuita dojednania, ktorým sa povoľuje voľná preprava rýb a produktov rybárstva vyložených v Nórsku z plavidiel pod vlajkou členského štátu Európskej únie.

2. Toto dojednanie sa vykonáva najviac dva roky po skončení obdobia uvedeného v článku 1, ale najdlhšie do začatia predbežného vykonávania následného protokolu.

### ČLÁNOK 4

Pravidlá pôvodu uplatniteľné na colné kvóty uvedené v prílohe k tomuto protokolu sú tie, ktoré sa uvádzajú v protokole 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom podpísanej 14. mája 1973.

## ČLÁNOK 5

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.
2. Tento protokol nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po dni, keď bola uložená posledná ratifikačná alebo schvaľovacia listina.
3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa tento protokol predbežne vykonáva, a to od prvého dňa tretieho mesiaca nasledujúceho po uložení posledného oznámenia na tento účel.

## ČLÁNOK 6

Tento protokol vyhotovený v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý odovzdá overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán.

V Bruseli ... 2024

Za Európsku úniu

Za Nórske kráľovstvo

OSOBITNÉ USTANOVENIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 PROTOKOLU

Okrem súčasných trvalých colných kvót oslobodených od cla Európska únia otvára tieto ročné colné kvóty oslobodené od cla pre výrobky s pôvodom v Nórsku:

Číselný znak KN	Opis výrobkov	Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak <sup>1</sup>
0303 51 00	Mrazené slede ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ) <sup>2</sup>	25 000 ton
0303 55 90	Mrazené stavridy ( <i>Trachurus spp.</i> ) (okrem stavrid ostrobokých a stavrid druhu <i>Trachurus murphyi</i> )	5 000 ton
0303 59 90	Mrazené indické makrely ( <i>Rastrelliger spp.</i> ), makrelovce ( <i>Scomberomorus spp.</i> ), kranasy ( <i>Caranx spp.</i> ), ryby rodu <i>Pampus spp.</i> , saira tichomorská ( <i>Cololabis saira</i> ), ryby rodu <i>Decapterus spp.</i> , koruska polárna ( <i>Mallotus villosus</i> ), pelamídy ( <i>Sarda spp.</i> ), kopijonosy, plachetníky a marlíny ( <i>Istiophoridae</i> )	
0303 69 90	Mrazené ryby čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae (okrem tresky, tresky jednoškvrnnej, tresky tmavej, merlúzy, tresky aljašskej, tresky modrastej, <i>Boreogadus saida</i> , tresky merlang, tresky európskej, hoki novozélandského a mieňa)	
0303 82 00	Mrazené rajotvaré ( <i>Rajidae</i> )	
0303 89 90	Mrazené ryby, i. n.	

<sup>1</sup> Množstvá sa doplnia v súlade s článkom 2 ods. 3 tohto protokolu.

<sup>2</sup> Zvýhodnenie v rámci colnej kvóty sa neudeľuje na tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu v období od 15. februára do 15. júna.



Číselný znak KN	Opis výrobkov	Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak <sup>1</sup>
0304 86 00	Mrazené filé zo sled'ov ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	65 000 ton
0304 99 23	Mrazené priečne rezy a mäso (tiež mleté) zo sled'ov ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	
ex 0304 49 90	Čerstvé alebo chladené filé zo sled'ov	
0304 59 50	Čerstvé alebo chladené priečne rezy zo sled'ov	
0309 10 00	Múčky, prášky a pelety z rýb, vhodné na ľudskú konzumáciu	1 000 ton
1604 12 91	Slede, korenené a/alebo naložené v octe, v slanom náleve	28 000 ton čistej hmotnosti bez nálevu
1604 12 99		
1605 21 10	Krevety a garnáty, lúpané a mrazené, upravené alebo konzervované	7 000 ton
1605 21 90		
1605 29 00		
1604 11 00	Pripravené alebo konzervované lososy, celé alebo v kusoch, ale nemleté	1 250 ton
0305 41 00	Údený losos, vrátane rybieho filé, okrem jedlých mäsových drobov	2 500 ton
0306 16 99	Mrazené krevety čelade Pandalidae	1 000 ton
0306 17 93		
0302 19 00	Čerstvé alebo chladené ryby	5 100 ton
0302 22 00		
0302 43 90		
0302 59 20		
0302 59 30		
0302 81 15		
0302 89 31		
0302 91 00		
0302 99 00		

Číselný znak KN	Opis výrobkov	Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak <sup>1</sup>
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Mrazené ryby	6 850 ton
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Čerstvé, chladené alebo mrazené filé z rýb	3 600 ton